USDA Food and Nutrition Service
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

निःशुल्क और कम कीमत वाले स्कूली भोजन के लिए कैसे आवेदन करें

निःशुल्क और कम कीमत वाले स्कूली भोजन के लिए आवेदन-पत्र को भरने में मदद के लिए कृपया इन निर्देशों का इस्तेमाल करें। आपको हर घर से केवल एक ही आवेदन-पत्र जमा करने की आवश्यकता है, **भले ही आपके बच्चे[स्कूल डिस्ट्रिक्ट डालें] में एक से अधिक स्कूलों में पढ़ते हों। [Insert School District here].**

निःशुल्क या कम कीमत वाले स्कूली भोजन के लिए आपके बच्चे(च्चों) की योग्यता निर्धारित करने के लिए आवेदन-पत्र को पूरी तरह से भरना ज़रूरी हैं। कृपया इन निर्देशों का क्रमानुसार पालन करें! निर्देशों का प्रत्येक चरणचरण आपके आवेदन-पत्र पर दिए गए चरणचरणों के समान ही है। अगर किसी भी समय आप सुनिश्चित नहीं हैं कि आगे क्या करना है, तो कृपया [यहां स्कूल/स्कूल ज़िला संपर्क डालें; फोन और ईमेल को प्राथमिकता दें] से संपर्क करें। [Insert School/School District contact here; phone and email preferred].

कृपया आवेदन-पत्र भरते समय पैन का इस्तेमाल करें (पेंसिल का नहीं) और स्पष्ट रूप से लिखने की पूरी कोशिश करें।

चरण 1: सभी बच्चों, शिशुओं तथा 12वीं कक्षा तक के सभी विद्यार्थियों की सूची बनाएँ

हमें बताएं कि आपके घर में कितने शिशु/बच्चे, स्कूल नहीं जाने वाले बच्चे और प्राथमिक/मध्य/हाई स्कूल के विद्यार्थी रहते हैं। उन्हें आपके घर का हिस्सा बनने के लिए आपसे संबंधित होने की आवश्यकता नहीं है।

मुझे यहाँ किसकी सूची बनानी चाहिए? इस अनुभाग को भरते समय, कृपया अपने घर के उन सभी सदस्यों को शामिल करें जो:

- 18 वर्ष या उससे कम आयु के बच्चे जिनहे परिवार की आय से समर्थन मिलता हैं;
- एक अदालत या राज्य/स्थानीय एजेंसी के माध्यम से एक औपचारिक पालक व्यवस्था के तहत आपकी देखभाल में, या बेघर, प्रवासी, या भागे हुए युवा के रूप में अर्हता प्राप्त करना;
- भाग लेने वाले विद्यार्थी (उम्र की परवाह किए बिना) [यहाँ स्कूल/स्कूल व्यवस्था]। [Insert School/School system here].

A) हर एक बच्चे के नाम की सूची बनाएं।	B) क्या बच्चा एक विद्यार्थी है?	C) क्या आपके कोई *Foster Children* हैं?	D) क्या कोई बच्चे बेघर, प्रवासी, या भगोड़े हैं?
हर एक बच्चे के नाम को प्रिंट करें। प्रत्येक बच्चे के लिए आवेदन-पत्र की एक पंक्ति का इस्तेमाल करें। नाम प्रिंट करते समय, प्रत्येक बॉक्स में एक अक्षर लिखें। यदि आपके पास स्थान समाप्त हो जाए तो रुकें। यदि आवेदन-पत्र पर पंक्तियों की तुलना में अधिक बच्चे मौजूद हैं, तो और बच्चों के लिए आवश्यक जानकारी के साथ कागज का एक और टुकड़ा (या दूसरा आवेदन-पत्र यदि इलेक्ट्रॉनिक रूप से पूरा हो रहा है तो) संलग्न करें। यह चरण 3 में वयस्कों पर भी लागू होता है। "MI" मध्य नाम के शुरुआती अक्षर का संक्षिप्त रूप है। बॉक्स में प्रत्येक बच्चे के मध्य नाम का पहला अक्षर प्रिंट करें।	यदि "हाँ," तो दाईं ओर "ग्रेड" कॉलम में विद्यार्थी का ग्रेड स्तर लिखें।	यदि सूचीबद्ध बच्चे *Foster Children* हैं, तो बच्चे के नाम के आगे " *Foster Children*" के बॉक्स पर निशान लगाएँ। यदि आप केवल *Foster Children* के लिए आवेदन कर रहे हैं, तो चरण 1 को पूरा करने के बाद, चरण 4 पर जाएँ। *Foster Children* जो आपके साथ रहते हैं, वे आपके घर के सदस्य के रूप में गिने जा सकते है और उन्हें आपके आवेदन-पत्र पर सूचीबद्ध किया जाना चाहिए। यदि आप *Foster Children* और गैर- *Foster Children* दोनों के लिए आवेदन कर रहे हैं, तो चरण 3 पर जाएँ। ध्यान दें: गोद लिए गए बच्चों को *Foster Child* नहीं माना जाता है। *Foster Child* ऐसा नाबालिग बच्चा है जिसे राज्य की हिरासत में ले लिया गया है और राज्य द्वारा लाइसेंस प्राप्त वयस्क के पास रखा गया है, जो बच्चे के माता-पिता या अभिभावक के स्थान पर उसी की देखभाल करता है।	यदि आपको लगता है कि इस अनुभाग में सूचीबद्ध कोई भी बच्चा इस विवरण को पूरा करता है, तो बच्चे के नाम के आगे "बेघर, प्रवासी, भगोड़ा" बॉक्स को निशान लगाएं और आवेदन-पत्र के सभी चरण को पूरा करें। बेघर, प्रवासी, भगोड़ा स्थिति की पुष्टि उचित कार्यक्रम स्टाफ़ से की जानी चाहिए। यदि स्कूल ज़िला आपके विद्यार्थी की बेघर, प्रवासी, या भगोड़ा स्थिति की पुष्टि नहीं कर सकता है, तो स्कूल ज़िला आय-आधारित आवेदन को पूरा करने के लिए आपसे संपर्क करेगा। स्कूल ज़िले को संभावित रूप से बाद में आपसे संपर्क करने की आवश्यकता से बचाने के लिए आप अभी आय की जानकारी प्रदान करना चुन सकते हैं।

चरण 2: क्या घर का कोई भी सदस्य एस समय SNAP, TANF, या FDPIR में भाग ले रहा है?

यदि आपके घर में कोई भी (आपके सहित) इस समय नीचे सूचीबद्ध एक या अधिक सहायता कार्यक्रमों में भाग लेते है, तो आपके बच्चे मुफ्त स्कूल भोजन के पात्र हो सकते हैं:

- पूरक पोषण सहायता कार्यक्रम (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) या [Insert State SNAP here].
- जरूरतमंद परिवारों के लिए अस्थायी सहायता (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) या [Insert State TANF here].
- इंडियन रिज़रवेशन पर भोजन वितरण कार्यक्रम (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDPIR)।

A) यदि आपके घर में कोई भी उपरोक्त सूचीबद्ध कार्यक्रमों में से किसी में भाग नहीं लेता है:	B) यदि आपके घर का कोई भी उपरोक्त सूचीबद्ध कार्यक्रमों में से किसी में भाग लेता है:
• **चरण 2** में "नहीं" पर निशान लगाएं और चरण 3 **पर जाएँ।**	• SNAP, TANF, या FDPIR के लिए केस नंबर लिखें। आपको केवल एक ही केस नंबर प्रदान करने की आवश्यकता है। अगर आपने किसी भी एक कार्यक्रम में भाग लिया है, और केस नंबर नही पता है तो यहाँ, संपर्क करें: [Insert State/local agency contacts here]. • **चरण 4** पर जाएँ।

चरण 3: घर के सभी सदस्यों और प्रत्येक सदस्य की आय की सूची बनाएं

मैं अपनी आय की रिपोर्ट कैसे करूँ?

- आवेद -पतर् के पीछे की ओर "**<u>आय के सर्ोत</u>**" और "**<u>बच्चों के ललए आय के उदाहरण</u>**" शीर्ाक वाली सूधचयों का उपयोग करकें यह ननर्ााररत करें कक क्या आपके पररवार की ररपोटा करने के ललए आय है या नही।
- सकल आय में ही सभी रालशयों की ररपोटा करें। सभी आय को पूरे लिर में ररपोटा करें। सेंट शालमल न करें।
  - कुल आय पुणा आय है जो कर और कटौती से **पहले पर्ाप्त की गई थी।**
  - बहुत से गि आय को वह रकम मानते हैं जो वे "घर िजाते हैं" न कक पूरी, "कुल" आय। सुननश्श्चत करें कक इस आवेदन पर आपके द्वारा ररपोटा की जाने वाली आय में से टैक्स, बीमा पर्ीलमयमों, या आपके वेतन से ली जाने वाली ककसी अन्य रकम के भुगतान की कटौती नही की गई है।
- ककसी भी ऐसे क्षेतर् में "0" ललखें जहां ररपोटा करने के ललए कोई आय नही है। ककसी भी आय क्षेतर् को खाली छोडने पर शून्य के रूप में धगना जाएगा। यदद आप "0" ललखते हैं या ककसी क्षेतर् को खाली छोड देते हैं, तो आप पर्माणणत कर रहे हैं (वादा कर रहे हैं) कक ररपोटा करने के ललए कोई आय नही है। अगर स्थानीय अधकार्ररयों को संदेह है कक आपके पररवार की आय को गलत तरीके से ररपोटा ककया गया था, तो आपके आवेदन पतर् की जांच की जाएगी।
- पर्त्येक क्षेतर् के दाईं ओर श्स्थत चेक बॉक्स का उपयोग करके ननशान लगाएं कक पर्त्येक पर्कार की आय ककतनी बार पर्ाप्त होती है।

3.A. वयस्कों द्वारा अर्जित आय की रिपोर्ट करें

मुझे यहाँ ककसे सूचीबद्ि कर ा चाहहए?

- इस अनुभाग को भरते समय, कृपया अपने घर के सभी वयस्क सदस्यों को शालमल करें जो आपके साथ रह रहे हैं और आय और व्यय साझा करते है, <u>भ ही वे संबंधतर् न हों और भ ही</u> <u>वे स्वयं की आय पर्ाप्त न करते हों</u>।
- ***शालमल करें:***
  - वे गि जो आपके साथ रहते हैं किकन आपके घर की आय पर गुजारा नही करते हैं और आपके घर की आय में योगदान नही देते हैं।
  - लशशुओं, बच्चों और ववद्याधथायों को पह से ही **चरण 1** में सूचीबदर् कर ददया गया है।

चरण 3: घर के सभी सदस्यों और प्रत्येक सदस्य की आय की सूची बनाएं

1) घर केवयस्क सदस्यों के ाम सूचीबद् करें।

"घर के वयस्क सदस्यों के नाम (प्रथम और अंतिम)" निशान बॉक्स में प्रत्येक परिवार के सदस्य का नाम लिखें। कॉलेज के छात्रों को शामिल करें, जब तक कि उन्हें टैक्स पर स्वतंत्र रूप से घोषित नहीं किया जाता है (कॉलेज के सभी विद्यार्थियों को वयस्क माना जाता है)। **चरण 1**<u>में आपके द्वारा सूचीबद्ध घर के किसी भी सदस्य को</u> <u>सूचीबद्ध न करें।</u>

2) काम से हो वाली आय को सूचीबद् करें।

आवेदन-पतर् पर "काम से कमाई" क्षेतर् में काम से होने वाली सभी आय को सूचीबदर् करें। यह आमतौर पर नौकररयों पर काम करने से पर्ाप्त होने वाली आय होती है। यदद आप एक स्व-ननयोश्जत व्यवसाय या खेत के माललक हैं, तो आप अपनी ननवल आय की ररपोटा करेंगे। टैक्स और कटौनतयों को घटाने के बाद आने वाली ननवल आय आपकी आय है।

- ***क्या होगा अगर मैं बहुत सी ौकररयाीं करता/ती हूँ?*** एक नई लाइन पर पर्त्येक काया से अपना नाम और आय दजा करके पर्त्येक काया को अलग से सूचीबदर् करें। यदद आवश्यक हो तो कागज की एक और शीट जोडें।
- ***अगर मैं स्व-न योस्ट्जत हूँ तो क्या होगा?*** ननवल रालश के रूप में अपने व्यवसाय से होने वाली आय को सूचीबदर् करें। इस ननवल रालश की गणना आपके व्यवसाय के कुल पररचालन व्यय को उसकी सकल पर्ाश्प्तयों (राजस्व) से घटाकर की जाती है। कुल पर्ाश्प्तयाँ या राजस्व ककसी भी उत्पाद या सेवाओं की पेशकश की बबकर्ी से अश्जात होने वाली सारी आय हैं।

यदि **चरण 1** में सूचीबद्ध बच्चे की कोई आय है, तो **चरण 3, भाग B** में दिए गए निर्देशों का पालन करें।

3) साविजन क सहायता/बाल सहायता/न वाहि-व्यय को सूचीबद् करें।

आवेदन पत्र पर "सार्वजनिक सहायता / बाल सहायता /निर्वाह-व्यय" क्षेत्र में लागू होने वाली सभी आय को सूचीबद्ध करें। <u>चार्ट पर सूचीबद्ध नहीं किए गए किसी भी सार्वजनिक सहायता लाभ के नकद मूल्य की</u> रिपोर्ट न करें। यदि बाल सहायता या निर्वाह-व्यय से आय प्राप्त होती है, तो केवल न्यायालय-आदेशित भुगतानों की रिपोर्ट करें। अनौपचारिक लेकिन नियमित भुगतान को अगले भाग में "अन्य" आय के रूप में रिपोर्ट किया जाना चाहिए।

4) पेंश /सेवान वृवि/अन्य सभी आय से हो वाली आय को सूचीबद् करें।

आवेदन पर "पेंशन/सेवाननवृवि/अन्य सभी आय" क्षेतर् में लागू होने वाली सभी आय को सूचीबदर् करें।

- ***क्या होगा अगर मुझे इस शर्ेणी में कई सर्ोतों से आय पर्ाप्त होती है?*** एक नई इ्नि में पर्त्येक सर्ोत से अपना नाम और आय दजा करकेपर्त्येक सर्ोत को अलग से सूचीबदर् करें। यदद आवश्यक हो तो कागज की एक और शीट जोडें।

5) पररवार केआकार को सूचीबद् करें।

घर के सदस्यों की कुल संख्या “घर के कुल सदस्य (बच्चे और वयस्क)" क्षेत्र में दर्ज करें। यह संख्या **चरण 1**और **चरण 3** में सूचीबद्ध घर के सदस्यों की संख्या के बराबर होनी ज़रूरी है। यदि आपके घर के कोई सदस्य हैं जिन्हें आपने आवेदन पत्र में सूचीबद्ध नहीं किया है, तो वापस जाएँ और उन्हें जोड़ें। घर के सभी सदस्यों को सूचीबद्ध करना बहुत महत्वपूर्ण है, क्योंकि आपके परिवार का आकार नि: शुल्क और कम कीमत के भोजन के लिए आपकी पात्रता को प्रभावित करता है।

6) अपी सामास्ट्जक सुरक्षा सींख्या केअींनतम चार अींक पर्दा करें।

दी गई जगह में परिवार के एक बालिग सदस्य को अपनी सामाजिक सुरक्षा संख्या के अंतिम चार अंक दर्ज करने होंगे। यदि आपके पास सामाजिक सुरक्षा संख्या नहीं है तो भी आप लाभों के लिए आवेदन करने के पात्र हैं। यदि परिवार के किसी भी वयस्क सदस्य के पास सामाजिक सुरक्षा संख्या नहीं है, तो इस स्थान को खाली छोड़ दें और दाईं ओर दिए "निशान लगाएँ यदि कोई सामाजिक सुरक्षा संख्या नहीं है" लेबल वाले बॉक्स को चिह्नित करें।

3.B बच्चों द्वारा अर्जित की गई आय को सूचीबद्ध करें।

बच्चों द्वारा अर्जित या प्राप्त की गई सभी आय को सूचीबद्ध करें।

अपने घर में **चरण 1** में सूचीबद्ध <u>सभी</u> बच्चों के लिए संयुक्त कुल आय को "बच्चों की आय" के बॉक्स में सूचीबद्ध करें। *Foster Children* की आय की गणना केवल तभी करें जब आप अपने परिवार के अन्य लोगों के साथ मिलकर उनके लिए आवेदन कर रहे हों।

- ***बच्चों की आय क्या होती है?*** बच्चों की आय आपके घर के बाहर से प्राप्त धन है जिसका भुगतान सीधे आपके बच्चों को किया जाता है। कई परिवारों में कोई बच्चों की आय नहीं होती है।

चरण 4: संपर्क जानकारी और वयस्क के हस्ताक्षर

सभी आवेदनों पत्रो पर घर के किसी बालिग सदस्य के हस्ताक्षर होने ज़रूरी हैं। आवेदन पत्र पर हस्ताक्षर करके, घर का वह सदस्य यह वादा करता है कि सभी जानकारी सत्य और पूरी तरह से रिपोर्ट की गई है। इस भाग को पूरा करने से पहले, कृपया यह भी सुनिश्चित कर लें कि आपने आवेदन-पत्र के पीछे दिए गए कथनों को पढ़ लिया है।

A) अपनी संपर्क जानकारी प्रदान करें यदि यह जानकारी उपलब्ध है, तो दिए गए क्षेत्र में अपना मौजूदा डाक पता लिखें। यदि आपका कोई स्थायी पता नहीं है, तो कोई बात नहीं। फ़ोन नंबर, ईमेल पता, या दोनों बताना वैकल्पिक है, लेकिन यदि हमें आपसे संपर्क करने की आवश्यकता होती है, तो हम आप तक जल्दी पहुँच सकते हैं।	**B) अपना नाम लिखें और हस्ताक्षर करें और आज की तारीख़ लिखें।** आवेदन पर हस्ताक्षर करने वाले बालिग व्यक्ति का नाम प्रिंट करें और वह व्यक्ति "बालिग व्यक्ति के हस्ताक्षर" बॉक्स में हस्ताक्षर करता/ती है।	**C) भरे हुए आवेदन पत्र को यहाँ मेल करें:** Insert School/District address here

वैकल्पिक

बच्चों की वंश और जातीय पहचान को साझा करें (वैकल्पिक)। आवेदन पत्र के पीछे, हम आपसे आपके बच्चों की वंश और जातीयता के बारे में जानकारी साझा करने के लिए कह रहे हैं। यह क्षेत्र वैकल्पिक है और नि: शुल्क या कम कीमत वाले स्कूल भोजन के लिए आपके बच्चों की पात्रता को प्रभावित नहीं करता है। यह जानकारी केवल संघीय नागरिक अधिकार कानूनों के साथ राज्य के अनुपालन को निर्धारित करने के उद्देश्य से मांगी गई है, और आपकी प्रतिक्रिया आपके आवेदन पर विचार को प्रभावित नहीं करेगी, और गोपनीयता अधिनियम द्वारा संरक्षित हो सकती है। यह जानकारी प्रदान करके, आप यह सुनिश्चित करने में हमारी सहायता करेंगे कि यह कार्यक्रम गैर-भेदभावपूर्ण तरीके से संचालित किया जाता है।

कृपया आवेदन-पत्र को सीधे अपने बच्चे के स्कूल को लौटा दें। नागरिक अधिकारों के सहायक सचिव के संयुक्त राज्य कृषि विभाग (U.S. Department of Agriculture, USDA) कार्यालय को भरे हुए आवेदनों को मेल, फैक्स या ईमेल न करें या आवेदनों के बारे में प्रश्न न भेजें नहीं तो मुफ्त या कम कीमत वाले भोजन के लिए आपके बच्चे की योग्यता में देरी होगी।